



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de SCOTT (Paul), PASQUIER (Pierre), LASSAQUE (Aurélia), COUROUAU (Jean-François), DÉLÉRIS (Alban), CHEVALLIER-MICKI (Sybille), GARDY (Philippe), LOUVAT (Bénédicte), LE BERRE (Yves), FABIÉ (David), « Principes d'édition », *Théâtre des provinces au XVII^e siècle. Une anthologie*, p. 1183-1184

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15092-3.p.1183](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15092-3.p.1183)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

PRINCIPES D'ÉDITION

Le texte a été transcrit à partir de la numérisation du manuscrit conservé à la Bibliothèque nationale de France (fr. 12508).

Nous avons procédé à la dissimilation de i/j et de u/v.

Les capitales sont utilisées de façon désordonnée dans le manuscrit. Il arrive fréquemment qu'un nom commun soit noté avec une capitale à l'initiale alors qu'il n'apparaît ni au début d'une phrase ni au début d'un vers. Nous avons établi notre texte selon l'usage actuel (capitales en début de phrase, en début de vers et pour les noms propres).

La ponctuation des titres et des didascalies a également été modifiée selon l'usage actuel.

Le Paysan parle, selon les situations, le provençal ou une langue mêlée de français et de provençal. Dans le premier cas, nous avons pris le parti de donner la traduction en français à la suite de ses répliques ; dans le second, nous avons conservé le texte original et l'avons parfois glosé dans les notes de bas de page.

COQUILLES CORRIGÉES

40	d'un autre
311	s'il
363	du plusieurs
614	dans dans
703	Qu
1270	Sçauroit
1488	M'assajariour
1494	Un bette

DICTIONNAIRES DE LANGUE UTILISÉS
ET RÉFÉRENCES ABRÉGÉES

Outre les dictionnaires de Richelet et de Furetière, nous avons utilisé *La Bugado provençalo* (Aix, Jean Roize, 1649), *Lou Tresor dóu Felibrige* de Mistral (Mistral, *TdF*) et le *Trésor de la langue française* (TLF).